

# ÉGLISE COPTE CATHOLIQUE NOTRE-DAME-D'ÉGYPTE

كنيسة العذراء مريم " سيدة مصر " للأقباط الكاثوليك



## FEUILLET PAROISSIAL

SEPTEMBRE 2021

النشرة الرعوية الشهرية

سبتمبر ٢٠٢١

Site web: [www.notredamedegypte.com](http://www.notredamedegypte.com)

3569, Boul. Lévesque Ouest. Chomedey LAVAL (Qc.) H7V 1G1  
Église 450) 682-8244 • Presbytère 450) 934-0995 • Fax 450) 934-8274 • Cell. 514) 855-5719  
e-mail [eglise@notredamedegypte.com](mailto:eglise@notredamedegypte.com) • Personnel [emilbak-agap@videotron.ca](mailto:emilbak-agap@videotron.ca)

*Horaires des Messes :*

مواعيد القداسات :

• الأحد ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١١:٣٠ ص بالعربية • Dimanche à 09h30 en français & 11h30 en arabe

في حالة أي تغيير، تابعوا رسائلكم الإلكترونية • En cas de changement, vérifiez vos courriels

### Les Marguilliers اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة

Responsable: Rév. P. Emil Bakhoum (Aghapios)  
Comptable: Ragui Khairy 450) 934-1242  
Secrétaire: Marianne Rafla 514) 337-7869  
Consultant: Amgad Boulos 514) 855-0974  
Cherine Victor 514) 546-1468  
Nabil Kaldas 514) 574-3431  
Nabil El-Masry 514) 991-2456  
Ihab Boulos 514) 755-0810  
George Younan 514) 922-1309  
Alfred Melek 514) 834-0579

## « La valeur propédeutique de la Loi »

Audience générale , Pape François

Frères et sœurs,

Saint Paul, qui aimait Jésus Christ et qui avait bien compris ce qu'était le salut, nous a enseigné que les «enfants de la promesse» ne sont pas sous le joug de la Loi, mais sont appelés à un style de vie exigeant dans la liberté de l'Évangile. Cependant, la Loi existe. Mais elle existe d'une autre manière: la même Loi, les dix commandements, mais d'une autre manière, parce qu'elle ne peut pas justifier par elle-même une fois que le Seigneur Jésus est venu. C'est pourquoi, dans la catéchèse d'aujourd'hui, je voudrais expliquer cela. Et nous nous demandons: quel est, selon la lettre aux Galates, le rôle de la Loi? Dans le passage que nous avons écouté, Paul soutient que la Loi a été comme un pédagogue. C'est une belle image que celle du pédagogue dont nous avons parlé au cours de la dernière audience, une image qui mérite d'être comprise dans sa juste signification. L'apôtre semble suggérer aux chrétiens de diviser l'histoire du salut en deux, et également son histoire personnelle. Il y a deux moments: avant d'être devenus chrétiens en Jésus Christ et après avoir reçu la foi. Au centre se place l'événement de la mort et de la résurrection de Jésus, que Paul a prêché pour susciter la foi dans le Fils de Dieu, source de salut, et en Jésus Christ nous sommes justifiés. Nous sommes justifiés par la gratuité de la foi en Jésus Christ. A partir de la foi dans le Christ, il y a donc un «avant» et un «après» à l'égard de la Loi elle-même, car la Loi existe, les commandements existent, mais il y a une attitude avant la venue de Jésus et ensuite une autre après. L'histoire précédente est déterminée par le fait d'être «sous la Loi». Et celui qui allait sur le chemin de la Loi se sauvait, était justifié; celle qui suit – après la venue de Jésus – doit être vécue en suivant l'Esprit Saint . C'est la première fois que Paul utilise cette expression: être «sous la Loi». La signification sous-entendue comporte l'idée d'un asservissement négatif, typique des esclaves: «être sous». L'apôtre l'explique en disant que lorsqu'on est "sous la Loi " on est comme des "surveillés" et des "enfermés", une sorte de détention préventive. Ce temps, dit saint Paul, a duré longtemps – de Moïse à la venue de Jésus –, et il se perpétue tant qu'on vit dans le péché. La relation entre la Loi et le péché sera exposée de manière plus systématique par l'apôtre dans sa lettre aux Romains, écrites quelques années seulement après celle aux Galates. En synthèse, la Loi conduit à définir la transgression et à rendre les personnes conscientes de leur propre péché: «Tu as fait cela, donc la Loi – les dix commandements – dit cela: tu es dans le péché». D'ailleurs, comme l'enseigne l'expérience commune, le précepte finit par stimuler la transgression. Il écrit ce qui suit dans la lettre aux Romains: «De fait, quand nous étions dans la chair, les passions pécheresses qui se servent de la Loi opéraient en nos membres afin que nous fructifiions pour la mort. Mais à présent nous avons été dégagés de la Loi, étant morts à ce qui nous tenait prisonniers». Pourquoi? Parce que la justification de Jésus Christ est venue. Paul fixe sa vision de la Loi: «L'aiguillon de la mort, c'est le péché, et la force du péché, c'est la Loi» . Un dialogue: tu es sous la Loi, et tu es là avec la porte ouverte au péché. Dans ce contexte, la référence au rôle pédagogique exercé par la Loi acquiert pleinement son sens. Mais la Loi est le pédagogue, qui te conduit où? A Jésus. Dans le système scolaire de l'antiquité le pédagogue n'avait pas la fonction que nous lui attribuons aujourd'hui, c'est-à-dire celle de soutenir l'éducation d'un jeune garçon ou d'une jeune fille.

A l'époque, il s'agissait en revanche d'un esclave qui avait la fonction d'accompagner le fils de son patron auprès du maître et de le reconduire ensuite à la maison. Il devait ainsi le protéger des dangers, le surveiller pour qu'il n'ait pas des comportements incorrects. Sa fonction était plutôt disciplinaire. Quand l'enfant devenait adulte, le pédagogue cessait ses fonctions. Le pédagogue auquel se réfère Paul n'était pas l'enseignant, mais c'était celui qui accompagnait à l'école, qui surveillait l'enfant et le conduisait à la maison.

Se référer à la Loi dans ces termes permet à saint Paul d'éclaircir la fonction que celle-ci a exercée dans l'histoire d'Israël. La Torah, c'est-à-dire la Loi, a été un acte de magnanimité de la part de Dieu à l'égard de son peuple. Après l'élection d'Abraham, l'autre grand acte a été la Loi: tracer la route pour aller de l'avant. Elle avait certainement eu des fonctions restrictives, mais dans le même temps elle avait protégé le peuple, elle l'avait éduqué, discipliné et soutenu dans sa faiblesse, en particulier en exerçant une protection face au paganisme; il y avait tant d'attitudes païennes à cette époque. La Torah dit: «Il y a un unique Dieu et il nous a mis en chemin». Un acte de bonté du Seigneur. Et assurément, comme je l'ai dit, elle a eu des fonctions restrictives, mais dans le même temps elle avait protégé le peuple, elle l'avait éduqué, elle l'avait discipliné, elle l'avait soutenu dans sa faiblesse. C'est pourquoi l'apôtre s'arrête ensuite sur la description de la phase de l'âge mineur. Et il dit ce qui suit: «Aussi longtemps qu'il est un enfant, l'héritier, quoique propriétaire de tous les biens, ne diffère en rien d'un esclave. Il est sous le régime des tuteurs et des intendants jusqu'à la date fixée par son père. Nous aussi, durant notre enfance, nous étions asservis aux éléments du monde». En somme, la conviction de l'apôtre est que la Loi possède certainement une fonction positive – et donc comme le pédagogue, pour faire avancer –, mais c'est une fonction limitée dans le temps. On ne peut pas étendre sa durée outre mesure, car elle est liée à la maturation des personnes et à leur choix de liberté. Une fois que l'on arrive à la foi, la Loi arrive à la fin de sa valeur propédeutique et doit céder la place à une autre autorité. Qu'est-ce que cela veut dire? Qu'une foi la Loi finie nous pouvons dire: «Nous croyons en Jésus Christ et nous faisons ce que nous voulons? «Non! Les commandements sont présents, mais ils ne nous justifient pas. Celui qui nous justifie est Jésus Christ. On doit observer les commandements, mais ils ne nous donnent pas la justice; il y a la gratuité de Jésus Christ, la rencontre avec Jésus Christ qui nous justifie gratuitement. Le mérite de la foi est de recevoir Jésus. L'unique mérite: ouvrir son cœur. Et que devons-nous faire avec les commandements? Nous devons les observer, mais comme une aide pour aller à la rencontre de Jésus Christ.

Cet enseignement sur la valeur de la Loi est très important et mérite d'être considéré avec attention pour ne pas tomber dans des équivoques et accomplir de faux pas. Cela nous fera du bien de nous demander si nous vivons encore dans la période où nous avons besoin de la Loi, ou si en revanche nous sommes bien conscients d'avoir reçu la grâce d'être devenus des enfants de Dieu pour vivre dans l'amour. Comment est-ce que je vis? Dans la peur que, si je ne fais pas cela, j'irai en enfer? Ou est-ce que je vis avec cette espérance, avec cette joie de la gratuité du salut en Jésus Christ?

C'est une belle question. Et la deuxième également: est-ce que je méprise les commandements? Non. Je les observe, mais pas comme absolus, car je sais que ce qui me justifie est Jésus Christ.

## « المناق لا يعرف أن يُحب ، لا نخف من أن نكون صادقين، ونقول الحقيقة » البابا في المقابلة العامة مع المؤمنين

الإخوة والأخوات الأعزاء،

تُورد الرّسالة إلى أهل غلاطية حقيقة مدهشة إلى حدّ ما.  
قال بولس إنّه ويخّ صخر، أي بطرس، أمام جماعة أنطاكية، لأنّ سلوكه لم يكن جيّدًا.  
ما الذي حدث وكان خطيرًا لدرجة أنّه أجبر بولس على مخاطبة بطرس بعبارة قاسية؟  
ربّما بالغ بولس بعض الشيء، وترك مجالًا كبيرًا لشخصيّته من دون أن يعرف كيف يكبح نفسه؟  
عندما كتب بولس إلى أهل غلاطية، ذكر عمدًا هذه الواقعة التي حدثت في أنطاكية قبل سنوات. وهو يقصد أن  
يذكر مسيحيّ تلك الجماعات بأنّه يجب عليهم ألا يستمعوا إطلاقًا إلى الذين يعظون بضرورة الختان، وبالتالي  
يقعون “في حكم الشريعة” بكلّ تعليماتها. لتذكّر أنّهم هؤلاء الوعاظ الأصوليين الذين وصلوا إلى غلاطية  
وخلقوا البلبلة، وانتزعوا السّلام أيضًا من تلك الجماعة. كان موضوع الانتقاد الموجّه إلى بطرس هو سلوكه  
في المشاركة في المائدة. تحرّم الشريعة على اليهوديّ تناول الطعام مع غير اليهوديّ. ولكن بطرس نفسه، في  
مناسبة أخرى، كان قد ذهب إلى قيصرية إلى بيت قرنيليوس قائد المائة، على الرّغم من علمه أنّه يخالف  
الشريعة. فقال: “أمّا أنا فقد بيّنتُ الله لي أنّه لا ينبغي أن أدعو أحدًا من النّاس نجسًا أو دنسًا”. ولما عاد إلى  
أورشليم، ويخّ المسيحيّون المختونون المخلصون للشريعة الموسويّة بطرس على سلوكه هذا، وكنّه برز موقفه  
قائلًا: “فتذكّرتُ كلمة الرّبّ إذ قال: إنّ يوحنا عمّد بالماء، وأمّا أنتم فسُعمّدون في الرّوح القدس. فإذا كان الله قد  
وهب لهم مثل ما وهب لنا، لأننا أمنا بالرّبّ يسوع المسيح، هل كان في إمكانيّ أنّا أن أمنع الله؟”. لتذكّر أنّ  
الرّوح القدس حضر في تلك اللحظة، في بيت قرنيليوس عندما ذهب بطرس إلى هناك.  
حدث مشابه وقع أيضًا في أنطاكية بحضور بولس. كان بطرس جالسًا على المائدة من دون أيّة مشكلة مع  
المسيحيّين الذين أتوا من الوثنية. ولكن عندما وصل بعض المسيحيّين المختونين من أورشليم إلى المدينة،  
توقف عن ذلك، حتّى لا يتعرّض لانتقاداتهم. هذا هو الخطأ: لقد كان أكثر انتباهًا إلى الانتقادات، وإلى أن يُعطي  
انطباعًا جيّدًا. وهذا أمر خطير في نظر بولس، لأنّ تلاميذ آخرين كانوا يقلّدون بطرس، وأولهم برنابا، الذي  
يشتر مع بولس أهل غلاطية. خلق بطرس في الواقع، بهذا الأسلوب – حيث أنّه لم يكن واضحًا، وعن غير  
قصد، انقسامًا غير عادل في الجماعة.

يستخدم بولس في توبيخه – وهنا جوهر المشكلة – مصطلحًا يسمح لنا بالدخول في خصائص ردّ فعل هو:  
الرّياء. سننتكز هذه الكلمة مرّات عديدة: الرّياء. أعتقد أنّنا جميعًا نفهم ماذا يعني الرّياء. حمل حفّظ المسيحيّين  
للشريعة إلى هذا السلوك المرئي، والذي يريد الرّسول محاربه بقوّة واقتناع. كان بولس مستقيمًا، وكانت لديه  
عيوب – كانت كثيرة، وكانت شخصيّته فطريّة – لكنّه كان مستقيمًا. ما هو الرّياء؟ عندما نقول: احذروا لأنّ  
ذاك مرئيّ؛ فماذا نقصد؟ ما هو الرّياء؟ يمكن القول إنّه خوف من الحقيقة. المرئيّ يخاف من الحقيقة. نفضّل  
التظاهر بدلًا من أن نكون على طبيعتنا. إنّه مثل تنكّر الرّوح، ومثل التنكّر في المواقف، ومثل التنكّر في  
طريقة العمل: إنّها ليست الحقيقة. “أخاف أن أستمرّ كما أنا وأنتكر بهذه المواقف”. ويمنع التصنّع الشجاعة  
لقول الحقيقة بصراحة، وهكذا نتخلّص بسهولة من الالتزام بقولها دائمًا، وفي كلّ مكان، وعلى الرّغم من كلّ  
شيء. يقودك التصنّع إلى هذا: إلى أنصاف الحقائق. وأنصاف الحقائق هي تصنّع: لأنّ الحقيقة هي حقيقة أو  
ليست حقيقة. ولكن أنصاف الحقائق هي هذه الطريقة في التصرف غير الصحيح. نفضّل التظاهر، كما قلت،  
بدلًا من أن نكون على طبيعتنا، والتصنّع يمنع تلك الشجاعة، من قول الحقيقة بصراحة. وهكذا نتخلّص من  
الالتزام – وهذه تكون وصيّة – أن نقول الحقيقة دائمًا، وقولها في كلّ مكان، وقولها على الرّغم من كلّ شيء.  
وفي بيئة تعيش فيها العلاقات الشخصيّة تحت راية الشكائيات، ينتشر فيروس الرّياء بسهولة. تلك الابتسامات التي  
لا تأتي من القلب، ومحاولة أن تكون جيّدًا مع الجميع، ولكن مع لا أحد...

تُورد الأناجيل مواقف مختلفة، فيها يوتّخ يسوع بشدّة الذين يظهرون أبرارًا من الخارج، ولكنهم من الداخل  
مملؤون بالباطل والرّياء (متّى ٢٣، ١٣-٢٩). خذوا الفصل ٢٣ من إنجيل القديس متّى، وانظروا كم مرّة قال  
يسوع: “مراؤون، مراؤون، مراؤون”، وكشف ما هو الرّياء.

المرائي هو الذي يتظاهر، ويتملق ويخدع، لأنّه يعيش وعلى وجهه قناع، وليس له الشجاعة لمواجهة الحقيقة.  
هو غير قادر أن يحبّ حقًا – المرئيّ لا يعرف أن يحبّ – إذ يقتصر على العيش في الأنايّة، وليس لديه القوّة  
لإظهار قلبه بشغافية. هناك مواقف كثيرة يمكن أن يحدث فيها الرّياء. قد يختبئ في مكان العمل، حيث نحاول  
أن نظهر أصدقاء مع زملائنا، بينما تؤدّي المنافسة إلى طعنهم من الخلف. ليس غريبًا أن نعثر في السياسة على  
مرائين، يعيشون في ازدواجيّة بين الحياة العامّة والحياة الخاصّة. للأسف الرّياء موجود في الكنيسة، وهناك  
الكثير من المسيحيّين والكثير من الخدام المرائين. يجب ألا ننسى أبدًا قول الرّبّ يسوع: “فلنكنّ كلامكم: نعم  
نعم، ولا لا. فما زاد على ذلك كان من الشّرير” (متّى ٥، ٣٧). أيّها الإخوة والأخوات، لنفكر اليوم في الذي يُدينه  
بولس وفي الذي يُدينه يسوع: الرّياء. ولا نخف من أن نكون صادقين، ونقول الحقيقة، ونثبت في الحقيقة.  
هكذا يمكننا أن نحب. المرئيّ لا يعرف أن يحبّ. والتصنّع خلافًا للحقيقة، يعني تعريض  
الوحدة في الكنيسة للخطر، الوحدة التي صلى الرّبّ يسوع نفسه من أجلها.

## Découvrir la puissance de l'hébreu biblique

Si vous cherchez la véritable force des mots de la bible,

Il faut les savourer en hébreu

שלום , سلام , شالوم

### La première pandémie dans la Bible

Depuis un an et demi, nous faisons tous face aux lourdes conséquences de la pandémie mondiale. Le mot « coronavirus » résonne douloureusement dans nos esprits. Cependant, savoir qu'il ne s'agit pas la première pandémie affrontée par l'humanité peut redonner du courage. À l'époque de la Bible, une maladie encore plus terrifiante s'est répandue. Savez-vous laquelle ?

#### Une maladie biblique terrifiante

Dans l'ancien Israël, une maladie en particulier terrifiait le peuple. Comme le coronavirus, c'était un pathogène invisible et hautement contagieux qui se propageait, indétectable, dans l'air. Il n'existait pas de remède connu et il était souvent fatal. Cette affreuse maladie s'appelait tzara'at צרעת . Ce nom vient de la racine hébraïque tzara צרע : «se prosterner». Cette maladie paralysait les gens, les réduisant à l'impuissance. Fait intéressant, les Israéliens eurent alors recours à beaucoup des méthodes utilisées aujourd'hui contre le Covid-19 pour empêcher la propagation du tzara'at. La Bible dit que le malade devait « se couvrir la barbe [...] et habiter seul; hors du camp » (Lévitique13:45-46). Il s'agit essentiellement de deux mesures bien connues : porter un masque et la quarantaine.

#### Nouvelle approche des Écritures

La traduction de Tzara'at par «lèpre» est en fait incorrecte. La lèpre est une maladie infectieuse affectant la peau, selon sa définition moderne.

Tzara'at est une très ancienne maladie biblique qui touche l'âme en tant que punition divine. Quand Jésus guérit un lépreux (Matthieu 8:2-4), il purifie en fait un homme du tzara'at. Parlant l'hébreu, Jésus connaissait le mot tzara'at et il comprenait sa puissance mortelle. Lui seul pouvait guérir les gens du tzara'at car c'était une maladie de l'âme. Il n'y a pas de traduction exacte de tzara'at,. Il faut donc connaître l'hébreu pour en saisir pleinement le sens, comme pour des milliers d'autres mots dans la Bible.

+ + + + + + + + + + + + + + + +

السنة الرعوية :

كلمة الله تخلق ، تحرر وترسل

[https://www.facebook.com/hani.nasif.3/posts/1607576859422210?\\_cft\\_\\_\[0\]=AZXL4T7kFyuixzi1KkrdG\\_AZkBzwV3IACE9iYZZg9dbCVrb25IDNnN0utjVvwfHRGq2zGD7Kj3YxPxmiq9NF1nPSt3jN8SvEYcS2yg3QHU3vE9TLQMk19lkF6daY4tPfxJLoH06o9VPeZ6EZv9aQ5&\\_tn\\_=%2CO%2CP-R](https://www.facebook.com/hani.nasif.3/posts/1607576859422210?_cft__[0]=AZXL4T7kFyuixzi1KkrdG_AZkBzwV3IACE9iYZZg9dbCVrb25IDNnN0utjVvwfHRGq2zGD7Kj3YxPxmiq9NF1nPSt3jN8SvEYcS2yg3QHU3vE9TLQMk19lkF6daY4tPfxJLoH06o9VPeZ6EZv9aQ5&_tn_=%2CO%2CP-R)

<https://t.me/c/1171311168/43>

<https://t.me/c/1171311168/45>

<https://t.me/c/1171311168/46>

<https://t.me/c/1171311168/47>

## الكنيسة الكاثوليكية في مصر Catholic church in Egypt



### غبطة أبينا البطريرك يستقبل كادر المجلس الإقليمي لجنود مريم



استقبل صاحب الغبطة أبينا البطريرك الأنبا إبراهيم إسحق، بطريرك الإسكندرية للأقباط الكاثوليك، كادر المجلس الإقليمي لجنود مريم "مريم ملكة العالم"، وذلك بالمقر البطريركي بكوبري القبة في حضور الأب هدية، المرشد الروحي للمجلس الإقليمي. وقد ساد اللقاء الطابع الأبوي، حيث دعا المجلس الإقليمي غبطة البطريرك للاحتفال بالعيد المنوي، لتأسيس منظمة اللجيو ماريا، وذلك في الرابع من سبتمبر المقبل، بكاتدرائية القديس أنطونيوس الكبير للأقباط الكاثوليك بالفجالة.

### غبطة أبينا البطريرك يشارك في استكمال اللقاءات التكوينية لمرحلة إعداد الخدام



استكملت اللقاءات التكوينية لمرحلة إعداد الخدام لكنائس القاهرة، وذلك بمشاركة غبطة أبينا البطريرك الأنبا إبراهيم إسحق، وذلك بمقر مكتب التعليم المسيحي، بكوبري القبة. جاء ذلك بحضور الأب الدكتور يونان شحاتة، مسؤول المكتب. وقد ألقى غبطة البطريرك موضوع اللقاء الأول بعنوان "مدخل إلى الأسرار المقدسة"، ثم ألقى الأب جورج جميل، راعي كنيسة عذراء السجود والقديسة هيلانة بشبرا الثاني وموضوعه "مدخل إلى الطقوس المقدسة". هذه اللقاءات التكوينية تأتي في إطار حرص مكتب التعليم المسيحي في الاستمرار في تكوين الخدام، حيث تقام هذه اللقاءات مرتين شهرياً.

### اللجنة الأسقفية للإعلام تنظم محاضرة حول "الكفن المقدس"



نظمت اللجنة الأسقفية للإعلام، التابعة لمجلس البطاركة والأساقفة الكاثوليك بمصر، برئاسة صاحب النيافة الأنبا باخوم، محاضرة بعنوان "الكفن المقدس" قدمها الأب الدكتور ميلاد صدقي، وذلك بدار سيدة السلام للأقباط الكاثوليك بمساكن شيراتون. جاء ذلك بحضور الأب ميلاد شحاتة الفرنسيكاني، مسؤول العلاقات العامة باللجنة الأسقفية للإعلام. دارت المحاضرة حول أربعة محاور رئيسية وهي "الكفن كنخيرة مقدسة"، "الكفن كوثيقة ناطقة"، "الكفن كشاهد صامت"، وأخيراً "الكفن كرسالة شخصية". وفي نهاية اللقاء، ألقى نيافة الأنبا باخوم كلمة شكر فيها الأب ميلاد صدقي على هذه المحاضرة، والحضور الذين حرصوا على المشاركة في هذا اليوم، كما قام صاحب النيافة بإهداء الأب ميلاد درع اللجنة الأسقفية للإعلام، مختتماً اللقاء بالصلاة والبركة الرسولية الختامية للحاضرين.

**NOS RENCONTRES ENSEMBLE** **أهم لقاءاتنا معا**

**LES MESSSES** **القداسات**

**LES DIMANCHES** **أيام الأحاد**

قداسين : التاسعة والنصف ص باللغة الفرنسية و الحادية عشر والنصف ص باللغة العربية  
**Deux messes** : à 09h30 en français & à 11h30 en arabe

**DURANT LA SEMAINE** **خلال الإسيوع**

الجمعة الساعة العاشرة صباحا بالفرنسية **Vendredi à 10h00 en français**

+++ +++ +++++ +++ +++ +++

**SAMEDI 11 SEPTEMBRE** **السبت ١١ سبتمبر**

قداس إفتتاح مدارس الأحد وإرسال معلمى التعليم المسيحى الساعة ١١ ص  
**Messes d'ouverture des cours de catéchèses & envoie des catéchistes à 11h00**

**DIMANCHE 12 SEPTEMBRE** **الأحد ١٢ سبتمبر**

بداية مدارس الأحد بين القداسين **Commencement des cours des catéchèses à 10h30**

**SAMEDI 18 SEPTEMBRE** **السبت ١٨ سبتمبر**

فريق العمل الكاثوليكي الساعة ١٠ ص **"Action Catholique" à 10h00**

**LUNDI 20 SEPTEMBRE** **الإثنين ٢٠ سبتمبر**

إجتماع لجنة التكوين لمعلمى التعليم المسيحى الساعة ٧:٣٠ م  
**Rencontre de comité de formation des catéchistes à 19h30**

**LUNDI 27 SEPTEMBRE** **الإثنين ٢٧ سبتمبر**

إجتماع اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة الساعة ٧:٣٠ م **Réunion des marguilliers à 19h30**

+++ +++ +++++ +++ +++ +++

**CHAQUE LUNDI** **كل يوم اثنين**

نشاط جماعة خدام مريم الساعة ٩ ص **Activité du groupe "Serviteurs de Marie" à 09h00**

**CHAQUE MARDI** **كل يوم ثلاثاء**

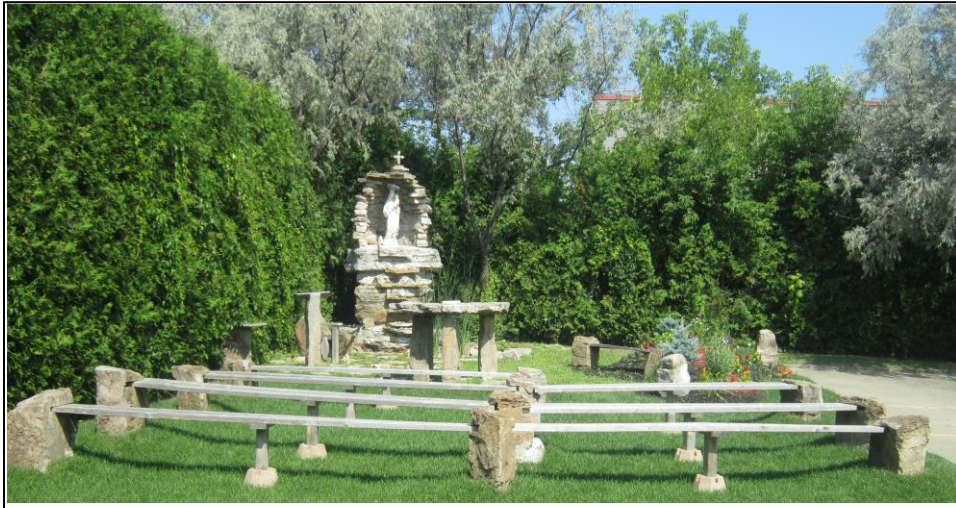
إجتماع لجنة الإجراءات الإحترازية لإببيراشية مونتريال الساعة ١٢:٣٠ ظهرا  
**Réunion de comité de déconfinement de l'archevêché de Montréal à 12h30**

**CHAQUE JEUDI** **كل يوم خميس**

إجتماع الشباب البالغين الساعة ٧:٣٠ م **Rencontre de JA à 19h30**

**CHAQUE DIMANCHE** **كل يوم أحد**

عمل القربان الساعة الخامسة ص **Faire le Korban à 05h00**  
فصول مدارس الأحد الساعة ١٠:٣٠ ص **Cours des catéchèses à 10h30**



## NOS ŒUVRES PASTORAUX      أعمالنا الرعوية

|  |                             |                  |              |
|--|-----------------------------|------------------|--------------|
| <b>Les Enfants de Marie</b>              |                             | Nadia Garabedian | 514)855-1212 |
| <b>La Chorale de N.D.E (arabe)</b>       | Lundi à 18h30               | Mona Tawfik      | 514)336-9014 |
| <b>La Chorale des Diacres (arabe)</b>    |                             | Refaat Kaddis    | 450)969-3199 |
| <b>Serviteurs de Marie</b>               | Lundi à 09h00               | Magda Tawfik     | 514)476-4532 |
| <b>La Chorale de N.D.E (français)</b>    |                             | Reem Lotfy       | 514)553-1767 |
| <b>Scouts N.D.E.</b>                     | Lundi & Vendredi à 19h00    | Jessica Gorgui   | 514)265-5896 |
| <b>La Parole λογος (Virtuelle)</b>       | Vendredi à 19h00            | Reem Lotfy       | 514)553-1767 |
| <b>Agape Dominicale</b>                  | Dimanche                    | Magda Tawfik     | 514)476-4532 |
| <b>Al-Korban</b>                         | Samedi à 08h00              | Fouad Andraos    | 514)229-4698 |
| <b>Légions de Marie</b>                  | Vendredi à 19h30            | George Younan    | 514)922-1309 |
| <b>La Catéchèse</b>                      | Dimanche à 10h30            | Mouhab Meshreki  | 514)572-2510 |
| <b>Réunion de JA (jeunes adultes)</b>    | Jeudi à 19h00               | Diana Koresa     | 514)996-3861 |
| <b>La Chorale des enfants (français)</b> |                             | Marina Morcos    | 438)392-4577 |
| <b>La Bibliothèque</b>                   | Dimanche à 13h00            | Camil Rafla      | 514)337-7869 |
| <b>Action Catholique</b>                 | Bimensuel / Samedi          | Waguïh Saad      | 514)770-5777 |
| <b>Le Feuillet Paroissial</b>            | Mensuel                     | Camil Rafla      | 514)337-7869 |
| <b>Marguilliers</b>                      | Dernier lundi du mois       | Père Emil        | 514)855-5719 |
| <b>Activité Sociale</b>                  | Mensuelle                   | Nader Sebeh      | 438)502-0787 |
| <b>Bazar</b>                             | Annuel                      | Irène Guindy     | 514)910-0801 |
| <b>Groupe du cœur d'or</b>               |                             | Cherine Victor   | 514)546-1468 |
| <b>Responsable comité des activités</b>  |                             | Emad Ghaly       | 514)442-4059 |
| <b>Site Web</b>                          |                             | Nabil El-Masri   | 514)991-2456 |
| <b>Location de la salle</b>              |                             | Nabil Kaldas     | 514)574-3431 |
| <b>Comité des églises de diaspora</b>    |                             | Emad Ghaly       | 514)442-4059 |
| <b>Comité des communications</b>         |                             | Emad Ghaly       | 514)442-4059 |
| <b>Comité de déconfinement</b>           |                             | Marianne Rafla   | 514)337-7869 |
| <b>Chemin néo-catéchuménat</b>           | Mardi/Mercredi/Samedi 19h30 | Père Emil        | 514)855-5719 |
| <b>Visite &amp; Onction des malades</b>  |                             | Père Emil        | 514)855-5719 |

*Pour toutes informations, nouvelles ou suggestions sur le contenu du feuillet paroissial, veuillez contacter  
Père Emil Bakhom au 514)855-5719 / 450)934-0995 ou Camil Rafla au 514)337-7869*

لاستفساراتكم أو لمن يرغب مَد يد المساعدة أو الإذلاء باقتراحاته ونشر الأخبار أو المقالات في هذه النشرة الرعوية  
يرجى الإتصال بالأب إميل باخوم ٥٧١٩-٨٥٥ (٥١٤) / ٠٩٩٥-٩٣٤ (٤٥٠) أو كميل رفلّة ٣٣٧-٧٨٦٩ (٥١٤)